



FUTURO  
DELLE MEMORIE  
DIGITALI  
E PATRIMONIO  
CULTURALE



THE FUTURE  
OF DIGITAL MEMORY  
AND CULTURAL  
HERITAGE

convegno internazionale  
international conference

Firenze  
16-17  
Ottobre 2003

Florence  
16th-17th  
October 2003



COMUNITÀ EUROPEA



Presidenza Italiana  
del Consiglio dell'Unione Europea



MINISTERO PER I BENI  
E LE ATTIVITÀ CULTURALI



REGIONE  
TOSCANA



PROGETTO  
MINERVA



ERPANET



Istituto e Museo  
di Storia della Scienza

# FUTURO DELLE MEMORIE DIGITALI E PATRIMONIO CULTURALE

**Convegno internazionale**  
**Firenze, 16 - 17 ottobre 2003**

**Il Convegno internazionale si svolge  
nell'ambito della Presidenza italiana  
del Consiglio dell'Unione Europea**

**Promosso da**

Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
Direzione Generale per i Beni Librari  
e gli Istituti Culturali  
Regione Toscana

**Organizzato in collaborazione con**

Ministero per l'Innovazione e le Tecnologie  
Commissione Europea - DG Information Society

**Realizzato con la partecipazione di**

Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche  
Italiane e le Informazioni Bibliografiche (ICCU)  
Progetto Minerva  
Progetto ERPANET  
Istituto e Museo di Storia della Scienza

**Ringraziamenti**

Ente Cassa di Risparmio di Firenze  
Comune di Firenze  
ETI - Teatro della Pergola

È prevista la traduzione simultanea in francese,  
inglese, italiano, spagnolo e tedesco.

L'iscrizione al Convegno è gratuita. I posti sono limitati.

Per partecipare al Convegno si prega di inviare il  
modulo di registrazione disponibile sul sito web:  
[http://www.imss.fi.it/memorie\\_digitali](http://www.imss.fi.it/memorie_digitali)

## PRIMA SESSIONE

16 ottobre, h. 10.00  
Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento

h. 10.00  
Saluto delle autorità

**LEONARDO DOMENICI**  
Sindaco di Firenze (Italia)

**MICHELE GESUALDI**  
Presidente della Provincia di Firenze (Italia)

**MARIELLA ZOPPI**  
Assessore alla Cultura, Regione Toscana (Italia)

**LUCIO STANCA**  
Ministro per l'Innovazione e le Tecnologie (Italia)

**GIULIANO URBANI**  
Ministro per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

h. 10.30  
Apertura dei lavori

*Presiede*  
**FRANCESCO SICILIA**, Direttore Generale per i Beni Librari e gli Istituti Culturali - Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

**ROSS SHIMMON**  
Segretario Generale, International Federation of Library Association and Institutions (IFLA)  
**ELISA DE SANTOS CANALEJO**  
Presidente, International Council on Archives (ICA)

**PETER DUSEK**  
Vice Presidente, Fédération Internationale des Archives de Télévision (FIAT/IFTA)

**CARY KARP**  
Direttore, Internet Strategy and Technology - International Council of Museums (ICOM)

**ABDELAZIZ ABID**  
Information Society Division - UNESCO

h. 13.00 Lunch

## SECONDA SESSIONE

16 ottobre, h. 15.00  
Teatro della Pergola

**Strategie, normative e modelli organizzativi**

*Presiede*  
**TULLIO GREGORY**, Presidente, Comitato Guida per la Biblioteca Digitale Italiana  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

**BERNARD SMITH**  
Responsabile Unità E5 (Preservation & Enhancement of Cultural Heritage), Directorate E - DG INFSO - Commissione Europea

*L'Europa e la conservazione dei beni culturali digitali*

**MARCELLO MORELLI**  
Segretario Generale, Associazione Dimore Storiche Italiane (Italia)

*Memorie digitali ed emergenze dei beni culturali*

**JOËL POIVRE**  
Direttore, Bureau du Traitement des Archives et de l'Informatisation - Direction des Archives de France (Francia)

*Una politica nazionale per la conservazione digitale degli archivi*

**HENRIK JARL HANSEN**  
Kulturnet Danmark - Kulturarvsstyrelsen (Danimarca)  
*Progetti per l'accesso e la conservazione delle memorie digitali*

**MARIELLA GUERCIO**  
Istituto di Studi per la Tutela dei Beni Archivistici e Librari - Università degli Studi di Urbino (Italia)  
*Politiche e normative in Europa*

**KENNETH THIBODEAU**  
Direttore, Electronic Record Archives Program - National Archives and Record Administration (USA)  
*Scienza e ingegneria dell'archiviazione: costruire oggi per il futuro*

**ALEXANDER STILLE**  
University of Chicago (USA)  
*La memoria del futuro*

**LUIS RACIONERO GRAU**  
Direttore, Biblioteca Nacional de España (Spagna)  
*Politiche ed esperienze sulla conservazione in Spagna*

## TERZA SESSIONE

17 ottobre, h. 9.30  
Teatro della Pergola

**Tecnologie, standard e metodologie:  
lo stato dell'arte in Europa**

*Presiede*

**ARMIDA BATORI**, Direttore  
Istituto Centrale per la Patologia del Libro  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
(Italia)

**NEIL BEAGRIE**

Direttore, Joint Information Systems Committee (JISC)  
(Gran Bretagna)

*Cooperazione nei programmi di ricerca e condivisione  
delle soluzioni*

**VITO CAPPELLINI**

Dipartimento di Elettronica e Comunicazioni  
Università degli Studi di Firenze (Italia)

*Le memorie digitali per il patrimonio culturale:  
la protezione del copyright nella fruizione telematica*

**GIOVAN C. PROFITA**

Direttore Generale per il Cinema  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

*Il cinema e la sua conservazione*

**DIETRICH SCHÜLLER**

Direttore, Phonogrammarchiv - Österreichische  
Akademie der Wissenschaften (Austria)

*Gli archivi sonori e la conservazione: standard,  
linee guida e buone pratiche*

**JACQUELINE SLATS**

Responsabile, Digitale Duurzaamheid (Olanda)  
*Metodologie ed esperienze*

**BARBARA SCARAMUCCI**

Direttore, Audiovideoteche RAI (Italia)  
*Teche RAI: uso, memoria e conservazione*

**CRISTINA MAGLIANO**

Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche  
Italiane e le Informazioni Bibliografiche (ICCU)  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

*Metadati: dibattito nazionale e internazionale*

## QUARTA SESSIONE

17 ottobre, h. 15.00  
Teatro della Pergola

**Tavola rotonda  
Le strategie e le politiche dell'UE per la salvaguardia  
delle memorie digitali del patrimonio culturale**

*Presiede*

**PAOLO GALLUZZI**, Direttore  
Istituto e Museo di Storia della Scienza (Italia)

**MAURIZIO LUNGH**

Unit E5 (Preservation & Enhancement of Cultural  
Heritage), Directorate E-DG INFSO - Commissione Europea

**SEAMUS ROSS**

Direttore, Electronic Resource Preservation  
and Access Network (ERPANET)

**CLAUDIO CHETTA**

Consigliere per l'Informatica del Ministro  
per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

**UGO GUELF**

Consigliere del Ministro per l'Innovazione  
e le Tecnologie (Italia)

**MARIO MAURO**

Commissione Cultura - Parlamento Europeo

**ULRICH TIEDAU**

Die Deutsche Bibliothek (Germania)

**GIANBRUNO RAVENNI**

Responsabile, Servizio Biblioteche, Musei e Attività  
Culturali - Regione Toscana (Italia)

**ANTONIA IDA FONTANA**

Direttore, Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (Italia)

**ROSSELLA CAFFO**

Responsabile, Progetto Minerva - Ministero per i  
Beni e le Attività Culturali (Italia)

**DAVID CRAIG**

Direttore, The National Archives of Ireland (Irlanda)

**COSTIS DALLAS**

Presidente, Critical Publics Athens (Grecia)

*Conclude*

**LUCIANO SCALA**, Direttore, Istituto Centrale per il  
Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane  
e le Informazioni Bibliografiche (ICCU)  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italia)

# THE FUTURE OF DIGITAL MEMORY AND CULTURAL HERITAGE

**International conference  
Florence, 16th - 17th October 2003**

**The international conference is held within  
the framework of the Italian Presidency  
of the Council of the European Union**

#### **Promoted by**

Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
Direzione Generale per i Beni Librari  
e gli Istituti Culturali  
Regione Toscana

#### **Organised in collaboration with**

Ministero per l'Innovazione e le Tecnologie  
European Commission - DG Information Society

#### **Realised with the participation of**

Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche  
Italiane e le Informazioni Bibliografiche (ICCU)  
Minerva Project  
ERPANET Project  
Istituto e Museo di Storia della Scienza

#### **Aknowledgements**

Ente Cassa di Risparmio di Firenze  
Comune di Firenze  
ETI - Teatro della Pergola

Simultaneous translation provided in English,  
French, German, Italian and Spanish.

Registration free. Seats limited.

If interested in attending the conference, please fill  
out the registration form available on the web site  
[http://www.imss.fi.it/memorie\\_digitali](http://www.imss.fi.it/memorie_digitali)

## FIRST SESSION

October 16th, h. 10.00  
Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento

**h. 10.00**  
**Welcome address**

**LEONARDO DOMENICI**  
Mayor of Florence (Italy)

**MICHELE GESUALDI**  
President, Provincia di Firenze (Italy)

**MARIELLA ZOPPI**  
Councillor for Cultural Affairs, Regione Toscana (Italy)

**LUCIO STANCA**  
Minister for Technological Innovation (Italy)

**GIULIANO URBANI**  
Minister for Cultural Heritage and Activities (Italy)

**h. 10.30**  
**Opening**

*Chair*  
**FRANCESCO SICILIA**, Director, Direzione Generale per i Beni Librari e gli Istituti Culturali - Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**ROSS SHIMMON**  
Secretary General, International Federation of Library Association and Institutions (IFLA)

**ELISA DE SANTOS CANALEJO**  
President, International Council on Archives (ICA)

**PETER DUSEK**  
Vice President, Fédération Internationale des Archives de Télévision (FIAT/IFTA)

**CARY KARP**  
Director, Internet Strategy and Technology - International Council of Museums (ICOM)

**ABDELAZIZ ABID**  
Information Society Division - UNESCO

**h. 13.00 Lunch**

## SECOND SESSION

October 16th, h. 15.00  
Teatro della Pergola

**Strategies, Regulations and Organisational Models**

*Chair*

**TULLIO GREGORY**, President, Comitato Guida per la Biblioteca Digitale Italiana  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**BERNARD SMITH**,  
Head of Unit E5 (Preservation & Enhancement of Cultural Heritage), Directorate E - DG INFSO - European Commission  
*European Policies and the Preservation of Digital Cultural Heritage*

**MARCELLO MORELLI**  
Secretary General, Associazione Dimore Storiche Italiane (Italy)

*Digital Memory and Cultural Heritage Priorities*

**JOËL POIVRE**  
Director, Bureau du Traitement des Archives et de l'Informatisation  
Direction des Archives de France (France)  
*A National Policy for the Digital Preservation of Archives*

**HENRIK JARL HANSEN**  
Kulturnet Danmark - Kulturarvsstyrelsen (Denmark)  
*Projects on Digital Resources Access and Preservation*

**MARIELLA GUERCIO**  
Istituto di Studi per la Tutela dei Beni Archivistici e Librari - Università degli Studi di Urbino (Italy)  
*Policies and Regulations in Europe*

**KENNETH THIBODEAU**  
Director, Electronic Record Archives Program - National Archives and Record Administration (USA)  
*Archival Science and Engineering: Building a Future for the Present*

**ALEXANDER STILLE**  
University of Chicago (USA)  
*The Memory of the Future*

**LUIS RACIONERO GRAU**  
Director, Biblioteca Nacional de España (Spain)  
*Policies and Experiences for Digital Preservation in Spain*

## THIRD SESSION

October 17th, h. 9.30

Teatro della Pergola

**Technologies, Standards and Methods:  
The State of the Art in Europe**

*Chair*

**ARMIDA BATORI**, Director, Istituto Centrale per la Patologia del Libro  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**NEIL BEAGRIE**

Programme Director, Joint Information Systems Committee (JISC) - Digital Preservation Coalition (Great Britain)

*Cooperation in the Research Programmes and Shared Solutions*

**VITO CAPPELLINI**

Dipartimento di Elettronica e Comunicazioni - Università degli Studi di Firenze (Italy)

*Digital Memories for Cultural Heritage:*

*Protection of the Copyright in the Telematic Access*

**GIOVAN C. PROFITA**

Director, Direzione Generale per il Cinema  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

*Film Archives and Preservation*

**DIETRICH SCHÜLLER**

Managing Director, Phonogrammarchiv - Österreichische Akademie der Wissenschaften (Austria)

*Sound Archives and Preservation: Standards, Guidelines and Best Practices*

**JACQUELINE SLATS**

Programme Manager, Digitale Duurzaamheid (Netherlands)

*Defining Research Methods and Developing Prototypes*

**BARBARA SCARAMUCCI**

Director, Audiovideoteche RAI (Italy)

*RAI Archives: Preservation and Access*

**CRISTINA MAGLIANO**

Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e le Informazioni Bibliografiche (ICCU) - Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

*Metadata: National and International Debate*

## FOURTH SESSION

October 17th, h. 15.00

Teatro della Pergola

**Round Table**

**EU Strategies and Policies for Long Term Preservation of the Digital Memory of Cultural Heritage**

*Chair*

**PAOLO GALLUZZI**, Director  
Istituto e Museo di Storia della Scienza (Italy)

**MAURIZIO LUNGI**

Unit E5 (Preservation & Enhancement of Cultural Heritage), Directorate E-DG INFSO - European Commission

**SEAMUS ROSS**

Director, Electronic Resource Preservation and Access Network (ERPANET)

**CLAUDIO CHETTA**

Councillor for Informatics, Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**UGO GUELF**

Councillor, Ministero per l'Innovazione e le Tecnologie (Italy)

**MARIO MAURO**

Commission on Culture - European Parliament

**ULRICH TIEDAU**

Die Deutsche Bibliothek (Germany)

**GIANBRUNO RAVENNI**

Head, Servizio Biblioteche, Musei e Attività Culturali - Regione Toscana (Italy)

**ANTONIA IDA FONTANA**

Director, Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (Italy)

**ROSSELLA CAFFO**

Head, Minerva Project - Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**DAVID CRAIG**

Director, The National Archives of Ireland (Ireland)

**COSTIS DALLAS**

Chairman and Senior Researcher, Critical Publics Athens (Greece)

*Conclusion*

**LUCIANO SCALA**, Director, Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e le Informazioni Bibliografiche (ICCU) - Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italy)

**MINISTERO PER I BENI  
E LE ATTIVITÀ CULTURALI**

**Direzione Generale per i Beni Librari  
e gli Istituti Culturali**

Via Michele Mercati 4  
00197 Roma

Franca De Leo  
tel. +39 06 36216291  
fax +39 06 36216296  
deleo@librari.beniculturali.it

Monica Nanetti  
tel. +39 06 3224070  
fax +39 06 36216296  
nanetti@librari.beniculturali.it

Anna Lucchino  
tel. +39 06 36216292  
fax +39 06 36216296  
deleo@librari.beniculturali.it

**Istituto Centrale per il Catalogo Unico  
e le Informazioni Bibliografiche (ICCU)**

Viale Castro Pretorio 105  
00185 Roma

Vittoria Tola  
tel. +39 06 4989534  
fax +39 06 4959302  
v.tola@iccu.sbn.it

Susanna Spezia  
tel. +39 06 4989479  
fax +39 06 4959302  
s.spezia@iccu.sbn.it

Maria Antonietta Baffi  
tel. +39 06 4989424  
fax +39 06 4959302  
ma.baffi@iccu.sbn.it

**ISTITUTO E MUSEO  
DI STORIA DELLA SCIENZA**

Piazza dei Giudici 1  
50122 Firenze

Laura Manetti  
tel. +39 055 2653128  
fax +39 055 2653130  
laura@imss.fi.it

Elena Montali  
tel. +39 055 2653122  
fax +39 055 2653130  
elena@imss.fi.it

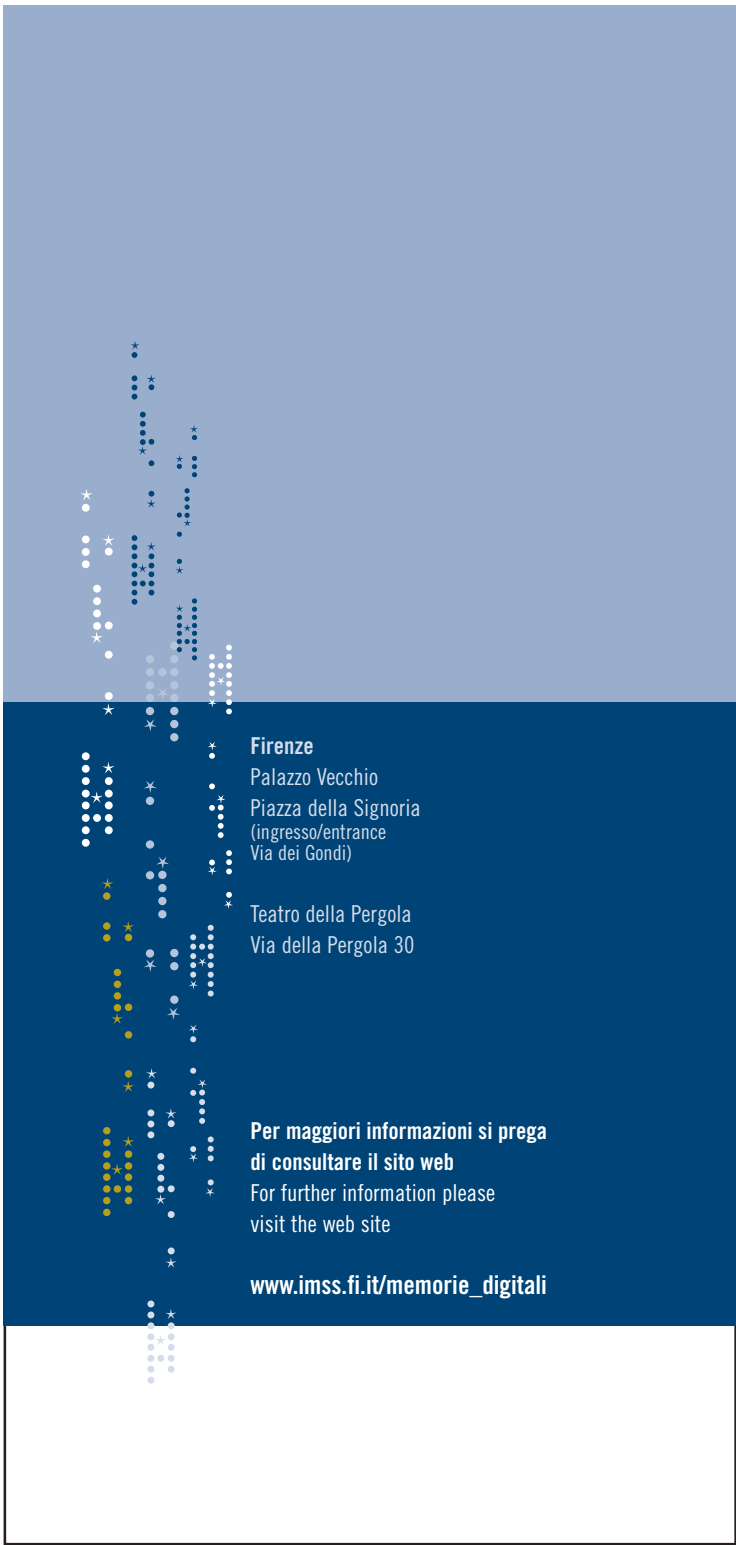
**UFFICIO STAMPA  
PRESS OFFICE**

**Bondardo Comunicazione Srl**  
Corso di Porta Nuova 14  
20121 Milano

Paola Manfredi  
tel. +39 02 29005700  
fax +39 02 29005656  
pmanfredi@bondardo.com







**Firenze**  
Palazzo Vecchio  
Piazza della Signoria  
(ingresso/entrance  
Via dei Gondi)

Teatro della Pergola  
Via della Pergola 30

**Per maggiori informazioni si prega  
di consultare il sito web**  
For further information please  
visit the web site

[www.imss.fi.it/memorie\\_digitali](http://www.imss.fi.it/memorie_digitali)